



**Май 2026 года
Первичные выборы
Брошюра избирателей
округа Multnomah
на русском языке**

Есть два способа отправки избирательных бюллетеней

Отправьте бюллетень почтой с использованием оплаченного конверта для возврата избирательного бюллетеня, почтовый штампель на котором проставлен не позднее дня выборов; или принесите бюллетень в официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней не позднее 8:00 вечера в день выборов, 19 мая 2026 года.

Брошюра избирателей округа Multnomah

Первичные выборы 19 мая 2026 года

В документе содержится информация о голосовании на нескольких языках

Крайний срок регистрации избирателей

Зарегистрироваться для участия в голосовании необходимо до **вторника, 28 апреля 2026 года**. При необходимости обновите свою информацию о регистрации избирателя или зарегистрируйтесь для участия в голосовании на сайте OregonVotes.gov/MyVote

Последствия строительства

На этих выборах на работу официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней повлияло закрытие библиотек для проведения строительных работ.

В документе вы найдете более подробную информацию об изменениях в расположении официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней.

Достоверная информация о выборах

Помните: Избирателям округа Multnomah проще всего найти достоверную информацию о выборах, посетив наш интернет-сайт по адресу MultnomahVotes.gov или позвонив по телефону: 503-988-VOTE (8683).

Здание Duniway-Lovejoy для проведения выборов в округе Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214

Центр предварительного голосования (Voting Center Express)

Брошюра избирателей округа Multnomah на русском языке

(в восточном здании управления округа Multnomah (Multnomah County East Building))

600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030

Открыт с 23 апреля по 19 мая 2026 года



#MultnomahVotes

@MultCoElections

Телефон: 503-988-VOTE 800-735-2900 ТТУ

[MultnomahVotes.gov](https://www.multnomah.gov/elections) elections@multco.us

НУЖНА ПОМОЩЬ ПРИ ГОЛОСОВАНИИ?

Обратитесь в избирательный отдел округа Multnomah (Multnomah County Elections)

Телефон: 503-988-VOTE (8683)

Телетайп штата Oregon (ТТУ): 711

ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Избирательный отдел округа Multnomah (Multnomah County Elections) печатает информацию в том виде, в каком она была предоставлена. Мы не исправляем орфографию, пунктуацию, грамматику, синтаксис, ошибки или недостоверную информацию.

Уважаемый избиратель округа Multnomah!

Эта часть брошюры избирателей предоставлена избирательным отделом округа Multnomah (Multnomah County Elections). В ней приводится информация о кандидатах и законопроектах местных органов власти в пределах территории округа. Брошюра штата (по обе стороны от этого раздела с красной полосой по краю страницы) включает в себя информацию о кандидатах в федеральные органы власти и органы власти штата.

Вот что необходимо знать:

- Кандидаты на выборные должности в округе Multnomah и городе Portland (City of Portland) не будут включены в избирательный бюллетень для выборов в мае 2026 года. В следующий раз кандидаты на выборные должности в округе Multnomah и городе Portland появятся в избирательном бюллетене для выборов 3 ноября 2026 года — когда избиратели округа начнут вместе с избирателями города Portland (City of Portland) использовать систему голосования по принципу ранжированного выбора в округе Multnomah. Период подачи документов для всеобщих выборов в ноябре 2026 начинается 3 июня 2026 года. **Для получения более подробной информации о голосовании по принципу ранжированного выбора посетите интернет-сайт multco.us/rcv.**
- На этих выборах на **четыре официальных пункта для сбора избирательных бюллетеней в библиотеках повлияли изменения в расположении или закрытие библиотек в связи со строительством. К их числу относятся: библиотеки Belmont (Belmont Library), Gresham (Gresham Library), Northwest (Northwest Library) и St Johns (St Johns Library).** Если вы часто бываете в районе какой-либо из этих библиотек, то можете ознакомиться с информацией на странице «Круглосуточные официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней», чтобы более подробно узнать, как вернуть избирательный бюллетень в одном из наших новых официальных мест размещения урн для голосования. **Пожалуйста, смотрите список официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней в округе Multnomah на нашем интернет-сайте: Multco.us/DropSites**
- **Автомойка M&M Carwash / кинотеатр Regal Cinemas (M&M Carwash/Regal Cinemas) (SE Division и 165th Ave.) больше не является официальным пунктом для сбора избирательных бюллетеней.** Избирательный отдел работает над созданием нового официального пункта для сбора избирательных бюллетеней в этом районе.
- Статус регистрации можно посмотреть на интернет-сайте oregonvotes.gov/myvote. Там можно обновить регистрацию избирателя или

Брошюра избирателей округа Multnomah на русском языке

отследить избирательный бюллетень. Крайний срок регистрации избирателей / смены партии — 28 апреля 2026 года.

- **Все избиратели получат избирательный бюллетень, содержащий пункты для голосования по внепартийным должностям и законопроекты (в соответствующих случаях). Если вы хотите голосовать за кандидатов от Демократической (Democratic Party) или Республиканской (Republican Party) партии на майских первичных выборах, то должны зарегистрироваться в одной из этих партий до крайнего срока регистрации избирателей / смены партии (28 апреля 2026 года).**
- Вы можете выбрать или изменить свою партию, обновив информацию о регистрации избирателя по интернету (при наличии водительского удостоверения, выданного DMV штата Oregon, ID-карты или последних четырех цифр номера в системе социального страхования) на сайте oregonvotes.gov/myvote или заполнив регистрационную карточку избирателя штата Oregon из этой брошюры или в любой библиотеке или почтовом отделении округа Multnomah. **Крайний срок регистрации избирателей / смены партии — 28 апреля 2026 года.**
- Если вы измените свою партийную принадлежность близко к 28 апреля 2026 года, возможно, вы получите два избирательных бюллетеня. Проголосуйте только во втором избирательном бюллетене для вашей новой партии. Первый избирательный бюллетень не будет учитываться.
- Если вы зарегистрированы в Демократической (Democratic Party) или Республиканской (Republican Party) партии, то также получите отдельный бюллетень для голосования по выборам членов участковых комитетов. Кандидаты в члены участковых комитетов в этой брошюре избирателей не представлены. Более подробную информацию об этих выборах можно найти на обратной стороне избирательного бюллетеня для голосования по выборам членов участковых комитетов.
- Избирательные бюллетени будут рассылаться по почте начиная со среды, 29 апреля. Если вы не получите избирательный бюллетень до четверга, 7 мая 2026 года, пожалуйста, позвоните по телефону 503-988-VOTE (8683) или напишите на адрес elections@multco.us.

Чтобы проголосованные бюллетени были учтены, **они должны быть получены в любом окружном избирательном отделе в штате Oregon или в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней не позднее 8:00 вторника, 19 мая 2026 года, либо почтовые штемпели на них должны быть проставлены не позднее вторника, 19 мая 2026 года.**

Если у вас есть вопросы, вы можете позвонить в наш отдел по телефону 503-988-VOTE (8683).

С уважением,



Tim Scott, руководитель избирательного отдела округа Multnomah

ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Избирательный отдел округа Multnomah (Multnomah County Elections) печатает информацию в том виде, в каком она была предоставлена. Мы *не* исправляем орфографию, пунктуацию, грамматику, синтаксис, ошибки или недостоверную информацию.

Определения терминов для выборов

Первичные выборы проводятся по четным годам в третий вторник мая. Выборы во вторник, 19 мая 2026 года, являются первичными выборами губернатора и представляют собой предварительные выборы, на которых избиратели выбирают партийных кандидатов, которые будут участвовать от их партии во всеобщих выборах.

Инициатива законопроекта для голосования

Предлагаемый закон, разработанный жителями и внесенный в избирательный бюллетень для одобрения или отклонения избирателями. Инициативы законопроектов для голосования обычно разрабатываются группой жителей, которые активно занимаются определенным вопросом.

Облигации

Облигации — это долговые обязательства, выпускаемые юрисдикциями для финансирования крупных проектов капитального ремонта. Подобно ипотечному кредиту они используются для финансирования крупных покупок в течение определенного времени. Облигации, как правило, погашаются за счет налогов на недвижимость. Финансовые последствия голосования по вопросу выпуска облигаций будут отличаться для разных жителей в зависимости от стоимости их недвижимости и количества выпущенных облигаций.

Закрытые партийные первичные выборы

В штате Oregon избиратели должны быть зарегистрированы в выбранной ими партии не позднее чем за 21 день до выборов. На закрытых партийных первичных выборах избиратели, не зарегистрированные в одной из массовых политических партий, получают избирательные бюллетени с кандидатами в рамках внепартийных выборов и законопроектами, включенными в бюллетень.

Избирательный округ по выборам в Конгресс

Административно-территориальная единица для избрания членов Палаты представителей США. В штате Oregon в настоящее время шесть избирательных округов по выборам в Конгресс.

Налоговый сбор

Взимание местного или регионального (на уровне штата) налога (налогов) с одобрения избирателей. Это может быть продлением уже существующих налогов или увеличением налоговой нагрузки за счет местного дополнительного налога с одобрения избирателей.

Взимать налоговый сбор

Начислять или взимать местный налог сверх текущих сумм в течение определенного периода времени с одобрения избирателей.

Законопроект

Законопроект — это любой из следующих вариантов, представленных населению для одобрения или отклонения на выборах: (a) предлагаемый закон, (b) акт или часть акта Законодательного собрания, (c) пересмотр или поправка к Конституции штата Oregon, (d) местное, специальное или муниципальное законодательство, (e) предложение или вопрос.

Член участкового комитета (Precinct Committee Person, PCP)

Избранное или назначенное лицо, которое представляет массовую политическую партию и избирателей на участке.

Участок

Участок является наименьшей географической единицей для целей голосования. В округе Multnomah 107 участков.

Конверт с местом для подписи

Избиратель помещает свой избирательный бюллетень в конверт с местом для подписи, подписывает его и возвращает по почте (с почтовым штемпелем, проставленным не позднее дня выборов) или опускает бюллетень в любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней в штате Oregon не позднее дня выборов. Избирательный отдел сверит подпись, чтобы убедиться, что она совпадает с подписью в регистрационной карточке избирателя, предоставленной при регистрации для участия в голосовании.

Дополнительные определения можно найти на сайте:

multco.us/info/election-definitions
oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx

Факты, которые необходимо знать о голосовании и выборах

Кто может зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon?

- Вы должны быть гражданином/гражданкой США,
- проживать в штате Oregon,
- и вам должно быть не менее 16 лет. Вы получите первый избирательный бюллетень по почте после того, как вам исполнится 18 лет.

Зарегистрироваться для участия в голосовании необходимо не менее чем за 21 день до дня выборов.

Как зарегистрироваться для участия в голосовании?

- Через Интернет на интернет-сайте oregonvotes.gov/register или
- С помощью бумажной регистрационной карточки избирателя штата Oregon, которую можно получить в избирательном отделе, DMV, публичной библиотеке или почтовом отделении.

Как голосовать по почте?

Все выборы в штате Oregon проводятся окружным избирательным отделом. Избирательный отдел рассылает избирателям избирательные бюллетени напрямую. Избиратели заполняют бюллетени, а затем возвращают их в окружной избирательный отдел почтой или опускают в официальный ящик для сбора бюллетеней.

Проголосуйте по почте за несколько простых шагов:

- 1) Зарегистрируйтесь для участия в голосовании
- 2) Получите карточку уведомления избирателя
- 3) Получите брошюру избирателей

- 4) Получите избирательный бюллетень
- 5) Проголосуйте в избирательном бюллетене
- 6) Верните избирательный бюллетень

Как проголосовать в избирательном бюллетене?

Найдите кандидата или законопроект в отношении которого хотите выбрать ответ (YES («ДА») или NO («НЕТ»)). Синими или черными чернилами заполните полностью овал слева от выбранного варианта. Не пользуйтесь фломастерами.

Vote for One

Candidate 1

Candidate 2

OR Write-in on line above

Голосование за другого кандидата

Чтобы проголосовать за другого кандидата, заполните полностью овал слева от строки, предусмотренной для этого, и напишите на этой строке полное имя кандидата.

Vote for One

Candidate 1

Candidate 2

Candidate 3
OR Write-in on line above

- Убедитесь, что отметили нужный вариант по каждому пункту.
- В официальном избирательном бюллетене пункты могут быть напечатаны на обеих сторонах.
- Положите бюллетень в идентификационный конверт для возврата избирательного бюллетеня.
- Прочитайте на конверте для возврата избирательного бюллетеня заявление избирателя и проставьте подпись в поле для подписи.
- **Ваш избирательный бюллетень не может быть учтен, если вы не проставите подпись на конверте для возврата избирательного бюллетеня.**
- Каждая подпись сверяется с подписью в записи регистрации избирателя. Для учета избирательного бюллетеня подписи должны совпадать.

Если вы проголосуете за большее количество кандидатов, чем это предусмотрено для должности, или проголосуете **и Yes («за»), и No («против»)** по какому-либо законопроекту, это называется избыточным голосованием, поэтому для этого кандидата или законопроекта ваш голос **учитываться не будет**.

Если вы допустили ошибку или передумали во время заполнения избирательного бюллетеня,

- можете исправить это самостоятельно. Смотрите пример ниже.
- **Четко укажите свой выбор**, чтобы было понятно ваше намерение и чтобы ваш голос был учтен правильно.



- Если вы не можете исправить избирательный бюллетень, то в избирательном отделе можно запросить повторно выданный бюллетень.

Возврат избирательного бюллетеня



Отправьте нам свой избирательный бюллетень почтой США. Почтовый штампель на нем должен быть проставлен не позднее дня выборов (19 мая 2026 года). Почтовые марки не требуются.



Верните избирательный бюллетень в любой официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней в штате Oregon не позднее 8:00 вечера в день выборов (вторник, 19 мая 2026 года).

Круглосуточные официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней

Portland

North

- **Rose Quarter** – расположен на южной стороне здания Rose Quarter у фонтана и вывески Rip City. В обычные рабочие часы может быть доступна бесплатная парковка на срок до 15 минут на стоянке Annex на улице N Drexler Dr. рядом с проспектом Interstate Ave. (Во время мероприятий в Rose Quarter парковка не доступна.) **Доступ только пешком.**
- **Начальная школа James John (James John Elementary School) – 8315 N**

Lombard St. – Официальный ящик для сбора бюллетеней находится на тротуаре на северо-западном углу улиц N Lombard St. и Charleston Ave. **Доступ только пешком.**

- **Библиотека Kenton (Kenton Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 8226 N Denver Ave.
- **North Lombard McDonald's** – 3011 N Lombard St. – Официальный ящик для сбора бюллетеней расположен на тротуаре — **доступ только пешком.**
- **Библиотека North Portland (North Portland Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 512 N Killingsworth St.
- **Парк McCooy (McCooy Park)** — расположен на юго-восточном углу парка McCooy (McCooy Park) недалеко от пересечения N Trenton St и Newman Ave. **Доступ только пешком.**

Northeast

- **Библиотека Albina (Albina Library)** – 205 NE Russell St. – Официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней расположен рядом с отверстием для возврата книг в южной боковой стене здания, недалеко от парковки для велосипедов.
- **Библиотека Gregory Heights (Gregory Heights Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 7921 NE Sandy Blvd.
- **Библиотека Hollywood (Hollywood Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 4040 NE Tillamook St.
- **Ресторан McDonald's (McDonald's Restaurant)** — 2010 NE Cesar Chavez Blvd. — официальный ящик для сбора бюллетеней расположен на западной стороне NE 40th Ave. между NE Tillamook St. и Hancock St. рядом с библиотекой Hollywood (Hollywood Library).
- **Район Parkrose (Parkrose Neighborhood)** — 4390 NE 102nd Ave. — официальный ящик для сбора бюллетеней расположен на восточной парковке напротив центра MHCC Maywood Park (MHCC Maywood Park Center) на NE 102nd Ave. и Prescott St.

Northwest

- **Библиотека Northwest (Northwest Library)** – **НОВЫЙ АДРЕС** — 2030 NW Pettygrove St. – Официальный ящик для сбора бюллетеней находится справа от ящика для возврата библиотечных книг.

Southeast

- **Избирательный отдел округа Multnomah (Multnomah County Elections)** — 1040 SE Morrison St.
 - **SE 11th Avenue** — официальный ящик для сбора бюллетеней расположен на восточной стороне SE 11th Ave. между SE Morrison St. и Belmont St.
 - **SE Belmont Street** — официальный ящик для сбора бюллетеней.

расположен на северной стороне SE Belmont St. между SE 10th Ave. и 11th Ave.

- **1040 SE Morrison Street** (доступ только пешком/на велосипеде) — официальный пункт для сбора бюллетеней — специальное отверстие в боковой стене здания, расположенного на углу SE 11th Ave. и Morrison St.

- **Пункт выдачи зарезервированных книг Hawthorne (Hawthorne Holds Pickup)** (ящик для возврата библиотечных книг) – 3557 SE Hawthorne Blvd. – Избиратели могут воспользоваться ящиком для возврата библиотечных книг и внутренним ящиком для сбора бюллетеней.
- **Библиотека Holgate (Holgate Library)** – 7905 SE Holgate Blvd. – Официальный ящик для сбора бюллетеней находится слева от бесконтактного пункта выдачи зарезервированных библиотечных книг на северной стороне здания, рядом с парковкой. **Доступ только пешком.**
- **Библиотека Midland (Midland Library)** – 805 SE 122nd Ave. – Официальный ящик для сбора бюллетеней расположен рядом с отверстием для возврата книг в южной боковой стене здания. Избирательные бюллетени также можно опустить в официальный ящик для сбора бюллетеней, расположенный на парковке библиотеки.
- **Рыночная площадь Portland Mercado** — 7238 SE Foster Rd. — официальный ящик для сбора бюллетеней расположен на рыночной площади Portland Mercado на пересечении SE Foster Rd. и 72nd Ave. **Доступ только пешком.**
- **Библиотека Rockwood (Rockwood Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 17917 SE Stark St.
- **Библиотека Sellwood — Moreland (Sellwood – Moreland Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 7860 SE 13th Ave.
- **Библиотека Woodstock (Woodstock Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 6008 SE 49th Ave.

Southwest

- **Магазин A-Boy Supply** — 7365 SW Barbur Blvd.
- **Библиотека Capitol Hill (Capitol Hill Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 10723 SW Capitol HWY.
- **Центральная библиотека (Central Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) – 801 SW 10th Ave. – Избирательные бюллетени также можно опустить в ящик для возврата библиотечных книг **с подъездом для автомобилей** на SW 11th Ave. между SW Yamhill St. и Taylor St.
- **Библиотека Hillsdale (Hillsdale Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 1525 SW Sunset Blvd.
- **Площадь Pioneer Courthouse Square** — квартал 700 на SW Broadway (рядом с кофейней Starbucks напротив универмага Nordstrom) — **доступ к нему только пешком.**

Fairview

- **Библиотека Fairview-Columbia (Fairview-Columbia Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 1520 NE Village St.

Gresham

- **Бывшая библиотека Gresham (Gresham Library)** – 385 NW Miller Ave. Официальный ящик для сбора бюллетеней **с подъездом для автомобилей** расположен на парковке.
- **Центр предварительного голосования (Voting Center Express) — ограниченные часы работы** — восточное здание управления округа Multnomah (Multnomah County East Building), 600 NE 8th St. — Официальный ящик для сбора бюллетеней расположен внутри Центра предварительного голосования (Voting Center Express) на первом этаже восточного здания управления округа Multnomah (Multnomah County East Building). Он открыт только в часы работы центра голосования. Чтобы подать избирательный бюллетень, необходимо припарковаться, затем войти внутрь здания.

Troutdale

- **Библиотека города Troutdale (Troutdale Library)** — (ящик для возврата библиотечных книг) — 2451 SW Cherry Park Rd.

Изменения в расположении официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней

Изменения в расположении библиотек или их закрытие затронули следующие четыре официальных пункта для сбора избирательных бюллетеней. Информацию о закрытии библиотек округа Multnomah (Multnomah County Library) для проведения строительных работ смотрите на интернет-сайте:

[MultCoLib.org/library-construction-closures](https://multcolib.org/library-construction-closures). Список текущих официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней в округе Multnomah доступен на нашем интернет-сайте: [Multco.us/DropSites](https://multco.us/DropSites).

North Portland

Библиотека St. Johns (St. Johns Library) – 7510 N Charleston Ave.

Библиотека закрыта для проведения строительных работ.

Если вы опускаете избирательный бюллетень в библиотеке St. Johns (St. Johns Library), обратите внимание: ближайший официальный ящик для сбора бюллетеней находится на тротуаре у начальной школы James John (James John Elementary School) (8315 N Lombard St.) на северо-западном углу улиц N Lombard St. и Charleston Ave. Это урна для голосования для пешеходов.

Northwest Portland

Библиотека Northwest (Northwest Library) – предыдущий адрес – 2300 NW Thurman St.

Если вы опускаете избирательный бюллетень в библиотеке Northwest (Northwest Library), обратите внимание: с прошлых выборов адрес этой библиотеки изменился. **НОВАЯ библиотека Northwest (Northwest Library) расположена по адресу: 2030 NW Pettygrove St.**

Southeast Portland

Библиотека Belmont (Belmont Library) – 1038 SE César E. Chávez Blvd.

Библиотека закрыта для проведения строительных работ.

Если вы опускаете избирательный бюллетень в библиотеке Belmont (Belmont Library), обратите внимание: ближайший официальный ящик для сбора бюллетеней находится внутри пункта выдачи зарезервированных книг Hawthorne (Hawthorne Holds Pickup) (3557 SE Hawthorne Blvd.) Избиратели могут воспользоваться ящиком для возврата библиотечных книг и внутренним ящиком для сбора бюллетеней.

Gresham

Библиотека Gresham (Gresham Library) – 385 NW Miller Ave.

Библиотека закрыта; окончательно переезжает.

Если вы обычно опускаете избирательный бюллетень в библиотеке Gresham (Gresham Library), обратите внимание: Библиотека Gresham (Gresham Library) закрыта в рамках подготовки к открытию НОВОЙ библиотеки East County (East County Library), **но по-прежнему можно использовать официальный ящик для сбора бюллетеней с подъездом для автомобилей на парковке.**

Составьте план голосования!

Избирательный отдел округа Multnomah (Multnomah County Elections) хочет, чтобы все избиратели имели возможность проголосовать и знали, к кому обратиться за помощью. Группа помощи избирателям (Voter Assistance Team, VAT) оказывает помощь избирателям с ограниченными возможностями и избирателям с другими вопросами.

Мы можем оказать вам помощь в следующем:

- Регистрация для участия в голосовании или проверка вашей регистрации избирателя.
- Проставление отметок в избирательном бюллетене или его прочтение.
- Обновление или проверка имени, адреса или другой информации об избирателях.
- Понимание правил проведения выборов и этапов голосования.

Эти услуги всегда бесплатны.

Узнайте больше о вариантах голосования с помощью и без нее на интернет-сайте MultnomahVotes.gov

Свяжитесь с нами по телефону, электронной почте или через онлайн-форму:
503.988.VOTE (8683) • elections@multco.us

По интернету:

Multco.us/VATForm

Что нужно сделать, чтобы подготовиться к голосованию или спланировать его

- Запланируйте время, чтобы обдумать содержание избирательного бюллетеня.
- Пообщайтесь с людьми, чтобы обсудить вопросы.
- Найдите информацию в интернете, по телевидению, радио или в рассылках.
- Оставьте себе время, чтобы обдумать свой выбор в отношении голосования.

Для переводов на другие языки зайдите на сайт MultnomahVotes.gov и пролистайте страницу вниз.

Законопроект 26-261

Направлен на рассмотрение жителей правлением совета округа

Пятилетний налоговый сбор: Библиотека, музей, образовательные программы исторического общества штата Oregon (Oregon Historical Society).

ВОПРОС:

Должен ли округ продлить 5-летний налоговый сбор для финансирования исторического музея, библиотеки, образовательных программ; сохранить ставку \$0,05 с \$1000 оценочной стоимости, обеспечить надзор, начиная с 2026 года? Этот законопроект продлевает действующие местные дополнительные налоги.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:

В 2021 году избиратели одобрили пятилетний местный дополнительный налоговый сбор в размере \$0,05 с \$1000 оценочной стоимости объекта недвижимости для поддержки исторического общества штата Oregon (Oregon Historical Society, OHS). Продление этого налогового сбора обеспечит продолжение поддержки музея, библиотеки, образовательных программ OHS, а также финансирование следующего без повышения налогов:

Образовательные программы;
Бесплатное посещение для школьных групп и жителей округа Multnomah;
Сохранение важных ценностей и артефактов штата Oregon;
Поддержка четырех исторических обществ округа: Историческая организация восточной части округа (East County Historical Organization), историческое общество Gresham (Gresham Historical Society), историческое общество Troutdale (Troutdale Historical Society) и историческое общество Crown Point Country (Crown Point Country Historical Society);
OHS продолжит расширять работу по созданию выставок и оказанию услуг, отражающих историческое многообразие нашего региона, и охватывать своей деятельностью все части нашего округа.

Налоговый сбор сохраняет ставку \$0,05 с \$1000 оценочной стоимости объекта недвижимости и заменяет налоговый сбор 2021 года. С жилого дома с оценочной стоимостью \$250 000 уплачивается \$12,50 ежегодно.

Независимый общественный надзорный комитет будет проверять расходы, чтобы проверить, используются ли средства на одобренные избирателями цели. Будут проводиться ежегодные аудиты, а их результаты будут публиковаться в открытом доступе.

По оценкам, этот налоговый сбор принесет \$3,88 миллиона в 2026–2027 финансовом году; \$4,00 миллиона — в 2027–2028 финансовом году; \$4,12

миллиона — в 2028–2029 финансовом году; \$4,24 миллиона — в 2029–2030 финансовом году; а также \$4,37 миллиона — в 2030–2031 финансовом году.

Предполагаемая сумма поступлений по этому законопроекту является **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЙ**; она основана на наиболее полной информации, имеющейся у оценщика округа на момент оценки.

Пояснительная записка:

Историческое общество штата Oregon (Oregon Historical Society, OHS), основанное в 1898 году, располагает музеем и общедоступной исследовательской библиотекой в центре города Portland, хранит крупнейшую коллекцию исторических материалов о штате Oregon и предлагает программы, посвященные людям, местам и событиям, которые сформировали штат Oregon. Кроме того, OHS — это основное историческое общество округа Multnomah: его фонды включают фотографии, карты, рукописи, книги, кинофильмы и материалы устной истории, документирующие историю округа.

Ежегодно учреждения OHS в городе Portland посещают около 40 000 человек, в том числе около 5000 школьников и студентов. В музее OHS представлены три постоянные экспозиции и сменные инсталляции на разнообразные темы. В 2024 году OHS открыло выставку *Rivers, Roses, and Rip City* — первую постоянную экспозицию, посвященную истории города Portland. Эта иммерсивная выставка, размещенная в галерее Naito Family Gallery музея OHS, исследует неповторимый ландшафт города, а также сообщества и людей, которые формируют его яркую идентичность. Помимо этого, OHS издает старейший рецензируемый журнал в западной части США — *Oregon Historical Quarterly*, — который поддерживает новые исследования, распространяет знания и помогает расширить кругозор, а также инициирует актуальные дискуссии об истории.

Интернет-ресурсы OHS на интернет-сайте ohs.org предлагают бесплатные образовательные материалы для школьников, студентов и учащихся всех возрастов. В 2024 году к онлайн-коллекциям общества обратились более 1,3 миллиона посетителей, при этом более 20% посетителей были из округа Multnomah. Весной 2026 года OHS планирует запустить новый инновационный интернет-сайт, который будет полностью посвящен истории города Portland. Она будет представлена при помощи оцифрованных материалов коллекций и креативных технологий.

Финансирование за счет продленного налогового сбора даст возможность сохранить текущие часы работы OHS для посетителей: 47 часов в неделю для музея и 32 часа в неделю для исследовательской библиотеки; поддержит сохранение и курирование действующих выставок; профинансирует разработку новых образовательных программ и стипендий; а также даст возможность OHS сохранить бесплатный вход в музей и экскурсии для всех жителей округа Multnomah и школьных групп K-12. Поступления от налогового сбора также поддержат деятельность четырех исторических обществ восточной части округа

Multnomah (East Multnomah County historical societies): историческая организация восточной части округа (East County Historical Organization, ECHO), историческое общество Gresham (Gresham Historical Society), историческое общество Troutdale (Troutdale Historical Society) и историческое общество Crown Point Country (Crown Point Country Historical Society).

Ставка продленного налогового сбора останется на уровне \$0,05 (пять центов) с \$1000 оценочной стоимости объекта недвижимости с 2026 по 2031 год. Например, владелец дома, оцененного округом в \$250 000, продолжит платить \$12,50 в год в рамках этого налогового сбора.

Подотчетность — ключевой компонент этого налогового сбора, при этом председатель комиссии округа Multnomah продолжит назначать членов независимого общественного надзорного комитета, представляющего различные сообщества округа Multnomah, для проверки всех расходов по налоговому сбору. Надзорный комитет по налоговому сбору будет следить за тем, чтобы средства использовались на одобренные избирателями цели, и консультировать OHS для обеспечения того, чтобы его правление, партнерства, персонал, выставки и программы активно представляли различные культуры округа Multnomah. Кроме того, округ Multnomah продолжит выбирать аудитора, услуги которого будут оплачивать OHS, для проведения ежегодных аудитов поступлений от налогового сбора, результаты которых будут доступны общественности.

Этот налоговый сбор профинансирует примерно треть деятельности OHS. Остальное финансирование поступает от грантов, частных пожертвований, платы за вход и других заработанных доходов.

(Источник этой информации: Eric Arellano, финансовый директор, округ Multnomah)

Законопроект 3-635

Город Lake Oswego (City of Lake Oswego)

Финансирование реконструкции пожарной станции South Shore (South Shore Fire Station) для повышения безопасности сообщества

ВОПРОС:

Должен ли город Lake Oswego перестроить пожарную станцию South Shore (South Shore fire station) для повышения безопасности сообщества путем выпуска облигаций на сумму \$20,6 миллиона?

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:

В случае одобрения этот законопроект разрешит выпуск облигаций с общим обязательством для сноса существующей пожарной станции South Shore (South Shore Fire Station), построенной в 1971 году, и возведения новой станции на ее месте.

Постройка новой станции даст возможность модернизировать здание для сохранения быстроты реагирования, обеспечить повышенный уровень безопасности для пожарных и привести объект в соответствие с сейсмическими нормами.

Рабочая группа оценила альтернативные варианты, включая продолжение ремонта и закрытие станции, и рекомендовала провести реконструкцию. Из-за действующих строительных норм и природоохранного законодательства реконструкция дороже нового строительства. Помимо этого, жилые помещения для дежурной смены необходимо перестроить, поскольку их невозможно укрепить в соответствии с действующими сейсмическими нормами для объектов первостепенной важности, что делает пожарных и сообщество уязвимыми в случае землетрясения.

Если законопроект не будет одобрен, действующая станция продолжит работу, пока ее эксплуатация остается безопасной, однако в будущем ее, по всей видимости, придется закрыть.

По оценкам, облигации обойдутся в \$0,19 с \$1000 оценочной стоимости недвижимости ежегодно. Фактические ставки могут отличаться в зависимости от процентных ставок и изменения оценочной стоимости.

Пояснительная записка

Справочная информация о пожарной станции South Shore (South Shore Fire Station)

Пожарная станция South Shore (South Shore Fire Station) по адресу: 1880 South Shore Boulevard была построена в 1971 году. Это старейшая из четырех пожарных станций Lake Oswego. В первую очередь станция обслуживает юго-восточный



квадрант, включая среднюю школу Lakeridge (Lakeridge High School), начальную школу Hallinan (Hallinan Elementary School), ферму Luscher (Luscher Farm), рекреационный аквацентр Lake Oswego (Lake Oswego Recreation and Aquatic Center), жилой комплекс Mary's Woods (Mary's Woods) и поселок для престарелых Stafford (Stafford Retirement Community). Пожарная станция South Shore (South Shore Fire Station) функционирует в рамках общегородской системы экстренного реагирования. Личный состав, транспортные средства и оборудование этой станции реагируют на происшествия и медицинские чрезвычайные ситуации на всей территории населенного пункта Lake Oswego.

Недостатки объекта и сейсмическая безопасность

Назначенная городским советом общественная рабочая группа оценила состояние объекта и установила, что пожарная станция South Shore (South Shore Fire Station) исчерпала свой ресурс. Здание не соответствует действующим сейсмическим нормам для общественных объектов первостепенной важности, таких как пожарные станции, школы или больницы. Рабочая группа установила, что существующие жилые помещения для дежурной смены не поддаются укреплению до уровня сейсмических норм для объектов первостепенной важности. Оценив альтернативные варианты, рабочая группа установила, что реновация существующего строения нецелесообразна с экономической точки зрения по сравнению со стоимостью строительства нового сейсмостойкого объекта.

Улучшения в области охраны здоровья и операционной деятельности

В случае одобрения этот законопроект обеспечит финансирование строительства нового объекта, предусматривающего следующее:

- **Зоны дезактивации:** Специально выделенные помещения для снижения воздействия на пожарных канцерогенных веществ, с которыми регулярно приходится сталкиваться при тушении пожаров.
- **Современный гаражный бокс:** Расширенное пространство для хранения современных аварийно-спасательных транспортных средств и оборудования (в частности, спасательного катера и грузовых автомобилей для ликвидации природных пожаров), которые не помещаются в имеющемся строении 1971 года.
- **Оперативная готовность:** Объект, спроектированный с учетом действующих целевых показателей экстренного реагирования города, включая норматив прибытия на 90% вызовов с высоким приоритетом в течение 8 минут или менее.

Предлагаемый законопроект и финансовые последствия

Оценив альтернативные варианты, включая реновацию и закрытие станции South Shore (South Shore Station), рабочая группа рекомендовала полную замену объекта с финансированием за счет облигаций с общим обязательством, поскольку действующие строительные нормы и природоохранное

законодательство делают реконструкцию на основе материалов 1970-х годов дорожке нового строительства. Городской совет рассмотрел рекомендации рабочей группы и вынес этот законопроект на рассмотрение избирателей.

Законопроект 3-635 разрешает выпуск облигаций с общим обязательством на сумму до \$20,6 миллиона для сноса существующего строения и возведения новой станции на том же месте.

По оценкам, облигации обойдутся владельцам недвижимости приблизительно в \$0,19 с \$1000 оценочной стоимости недвижимости ежегодно. Для дома с оценочной стоимостью \$600 000 расчетные ежегодные расходы составят \$114.

Если законопроект будет отклонен, облигации на сумму \$20,6 миллиона выпущены не будут, и налог на имущество взиматься не будет. Действующая станция будет работать, пока ее эксплуатация будет считаться безопасной, однако она не будет приведена в соответствие с современными сейсмическими нормами, нормами охраны здоровья или техническими нормами безопасности.

(Источник этой информации: Laura Hawkins, городской регистратор / сотрудник городского избирательного органа, город Lake Oswego (City of Lake Oswego))

Законопроект 26-263

Школьный округ Riverdale 51J (Riverdale School District 51J)

Пятилетний местный дополнительный налог округа Riverdale для финансирования его деятельности.

ВОПРОС:

Должен ли округ Riverdale взимать налоговый сбор в размере \$1,67 с \$1000 оценочной стоимости для финансирования своей деятельности в течение пяти лет, начиная с 2026–27 финансового года? Этот законопроект может вызвать увеличение суммы налогов на недвижимость более чем на три процента.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:

С 2000 года избиратели одобряют местный дополнительный налоговый сбор для поддержки деятельности школьного округа Riverdale 51J (Riverdale School District 51J). Этот законопроект даст округу возможность взимать налог на недвижимость в размере \$1,67 с \$1000 оценочной стоимости каждый год в течение пяти лет для поддержки финансирования деятельности округа. Этот законопроект представляет собой увеличение действующей ставки местного дополнительного налогового сбора округа, составляющей \$1,37 с \$1000 оценочной стоимости.

Местный дополнительный налоговый сбор обеспечивает финансирование для удержания учителей и поддержки образовательных программ, предлагаемых в округе Riverdale. В случае одобрения этот законопроект предоставит дополнительное финансирование для поддержки учебных программ, персонала и общей деятельности округа Riverdale. Если законопроект не будет одобрен, округ будет вынужден сократить свой бюджет на 2026–27 год более чем на \$1 000 000, что примерно равноценно сокращению семи учителей или отмене 21 учебного дня.

Налоговая ставка в размере \$1,67 с \$1000 оценочной стоимости равна примерно \$167 в год с каждых \$100 000 оценочной стоимости. Это увеличение на \$30 в год с каждых \$100 000 оценочной стоимости по сравнению с действующим налоговым сбором.

Предполагается, что в течение пяти лет местный дополнительный налоговый сбор принесет \$7 530 900:

\$1 418 300 в 2026–2027

\$1 461 000 в 2027–2028

\$1 505 400 в 2028–2029

\$1 550 000 в 2029–2030



\$1 596 200 в 2030–2031

Пояснительная записка:

Что такое законопроект о местном дополнительном налоговом сборе?

Действующий местный дополнительный налоговый сбор округа истекает 30 июня 2026 года. Без одобрения избирателей налоговый сбор прекратится, и финансирование упадет до нуля. Этот законопроект установит пятилетний налоговый сбор в размере \$1,67 с \$1000 оценочной стоимости, который заменит истекающий налоговый сбор. Все полученные средства остаются в школьном округе Riverdale (Riverdale School District) и используются для финансирования обучения его учащихся.

Зачем школьному округу Riverdale (Riverdale School District) нужны поступления от местного дополнительного налогового сбора?

Финансирование со стороны штата не успевает за фактическими затратами на обучение учащихся. Хотя в последние годы ассигнования со стороны штата увеличились, финансирование, доступное для занятий в кабинетах и обслуживания учащихся, оставалось относительно неизменным по сравнению с инфляцией и растущими операционными расходами. Местный дополнительный налоговый сбор обеспечивает необходимые поступления для поддержки персонала, учебных программ, включая программу международного бакалавриата, и деятельности округа. В 2025 году Niche присудил школьному округу Riverdale 1-е место в рейтинге государственных средних школ и 1-е место в рейтинге государственных школ K-8 в штате Oregon.

- В 2024–25 учебном году школьный округ Riverdale получил от штата финансирование в размере примерно \$11 000 на одного учащегося, хотя фактические расходы на обучение одного учащегося превысили \$19 000. Округ сохраняет текущий уровень образования и поддержки во многом за счет местного дополнительного налогового сбора и поддержки со стороны фонда. Без финансирования за счет налогового сбора округу придется существенно сократить объем обслуживания.

К чему приведет принятие этого законопроекта?

Этот налоговый сбор продолжит финансирование, которое избиратели одобряли в течение последних 25 лет (в 2000, 2005, 2010, 2015 и 2020 годах). За последние десять лет ставка не увеличивалась. Местный дополнительный налоговый сбор финансирует удержание учителей, сохранение образовательных программ и персонал. Он помогает сохранять учебные программы, включая искусство и музыку, а также поддерживает общую деятельность. Если налоговый сбор не будет одобрен, округу придется сократить бюджет на 2026–27 год более чем на \$1 000 000, что примерно равноценно упразднению семи преподавательских должностей или отмене примерно 21 учебного дня.

Как будут использоваться средства местного дополнительного налогового



сбора?

Поступления от местного дополнительного налогового сбора являются частью операционного бюджета и финансируют:

- Удержание и наем опытных учителей
- Поддержку деятельности небольших местных школ
- Поддержку учебных и развивающих программ
- Учебные материалы и принадлежности
- Операционные нужды, такие как безопасность и содержание объектов

Сколько средств принесет этот налоговый сбор?

Предполагается, что в течение пяти лет этот сбор принесет \$7 530 900:

- 2026–27: \$1 418 300
- 2027–28: \$1 461 000
- 2028–29: \$1 505 400
- 2029–30: \$1 550 000
- 2030–31: \$1 596 200

Как этот налоговый сбор повлияет на мои налоги?

Этот пятилетний налоговый сбор заменит действующую ставку местного дополнительного налогового сбора школьного округа Riverdale в размере \$1,37 с \$1000 оценочной стоимости новым налоговым сбором в размере \$1,67 с \$1000 оценочной стоимости. Разница составит \$0,30 с \$1000 оценочной стоимости.

- Для дома с оценочной стоимостью \$1 000 000 расчетная стоимость составляет \$1670 в год (\$139 в месяц), что примерно на \$300 больше в год или на \$25 больше в месяц, чем по текущей ставке. Фактические суммы налога могут меняться в зависимости от оценочной стоимости, ограничений Законопроекта 5, включенного в бюллетень, не превышения налогового лимита и уровня собираемости налогов.

(Источник этой информации: Chris Russo, начальник школьного округа, школьный округ Riverdale 51J (Riverdale School District 51J))

Законопроект 26-264

Специальный водохозяйственный округ Burlington (Burlington Water District)

Пятилетний местный дополнительный налог для финансирования деятельности пожарной охраны и скорой помощи

ВОПРОС:

Должен ли округ ввести новый пятилетний налоговый сбор в размере \$1,70 с \$1000 оценочной стоимости на пять лет, начиная с 2026–2027 года? Этот законопроект вводит новые местные дополнительные налоги, которые могут увеличить сумму налогов на недвижимость более чем на три процента.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:

Налоги будут использоваться для покрытия расходов специального водохозяйственного округа Burlington (Burlington Water District) в пользу управления пожарной охраны города Portland (City of Portland Fire Department) за услуги экстренной помощи (пожарная служба и скорая помощь), а также для поддержания резервного фонда для будущих возросших расходов.

Общая сумма, собираемая за каждый финансовый год, по оценкам, составит:

\$81 961 в 2026–2027
\$84 420 в 2027–2028
\$86 953 в 2028–2029
\$89 561 в 2029–2030
\$92 248 в 2030–2031

Предполагаемая сумма налоговых поступлений по этому законопроекту является **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЙ**, основанной на наиболее полной информации, имеющейся у оценщика округа на момент оценки, и может отражать влияние скидок за раннюю оплату, непревышение налогового лимита и уровень собираемости налогов. За недвижимость с оценочной стоимостью \$166 000,00 (средняя оценочная стоимость по округу) нужно будет платить примерно \$24 в месяц дополнительных налогов на недвижимость.

Пояснительная записка

Специальный водохозяйственный округ Burlington (Burlington Water District) (далее — «Округ») — это муниципальная корпорация, которая оказывает услуги водоснабжения и экстренной помощи примерно 400 жителям в районе Burlington округа Multnomah. В настоящее время у Округа заключен договор с городом Portland (City of Portland) на получение услуг экстренной помощи (пожарная охрана и скорая помощь) для жителей и объектов недвижимости Округа. Эти услуги экстренной помощи оплачиваются за счет налоговых поступлений от

объектов недвижимости в границах специального водохозяйственного округа Burlington (Burlington Water District).

На этих выборах Округ просит вас одобрить дополнительный налоговый сбор в размере \$1,70 с \$1000 оценочной стоимости для покрытия растущих расходов на услуги экстренной помощи. Расходы в пользу пожарного бюро города Portland (City of Portland Fire Bureau) за последние четыре года росли на 10% в год, что почти вдвое превышает средний рост налогов на недвижимость. Текущие поступления от налога на недвижимость больше не могут покрывать расходы на услуги экстренной помощи, и у округа нет других источников финансирования для оплаты этих услуг.

Запрос этого налогового сбора не влияет на основную функцию округа по водоснабжению или на тарифы округа на воду.

Одобрение этого налогового сбора дополнит существующую постоянную ставку в размере \$3,4269 и будет приносить в среднем около \$87 029 ежегодно в течение пяти лет. Средняя оценочная стоимость недвижимости в нашем налоговом округе составляет \$166 000. Для такой средней недвижимости текущие ежемесячные расходы на услуги экстренной помощи составляют \$47. Запрашиваемый местный дополнительный налоговый сбор добавит \$24 в месяц, в результате чего общая средняя стоимость составит \$71 в месяц.

Эти налоги собирает округ Multnomah, и их можно использовать только для оплаты услуг экстренной помощи.

(Источник этой информации: Richard T. Lovett, председатель правления, специальный водохозяйственный округ Burlington (Burlington Water District))